

RAKKOMANDAZZJONIJIET

RAKKOMANDAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-8 ta' Settembru 2011

dwar appoġġ għal servizz ta' sejhiet elettronici offrut madwar l-UE kollha fin-netwerks tal-komunikazzjoni elektronika għat-trażmissjoni ta' sejhiet tal-emergenza bbażati fuq in-numru 112 minn sistemi mmuntati fil-vetturi ("Sejhiet elettronici")

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2011/750/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikulari l-Artikolu 292 tiegħu,

Billi:

- (1) Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 91/396/KEE tad-29 ta' Lulju 1991 dwar l-introduzzjoni ta' numru uniku Ewropew għas-sejhiet tal-emergenza [titlu mhux uffiċjali] ⁽¹⁾ obligat lill-Istati Membri jiżguraw li n-numru 112 jiddaħhal fin-netwerks tat-telefowns pubblici bhala n-numru uniku Ewropew għas-sejhiet tal-emergenza.
- (2) Id-Direttiva 2002/22/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Marzu 2002 dwar servizz universali u d-drittijiet tal-utenti li jirrelataw ma' networks u servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici ("id-Direttiva dwar Servizz Universali") ⁽²⁾ tobligha lill-Istati Membri jiżguraw li s-sejhiet li jsiru lin-numru 112 jitwieġbu u jiġu ttrattati kif xieraq u jiżguraw li l-utenti ahharin kollha jkunu jistgħu jċemplu b'xejn fuq in-numru 112.
- (3) Id-Direttiva 2010/40/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Lulju 2010 dwar il-qafas għall-varar ta' Sistemi ta' Trasport Intelligenti fil-qasam tat-trasport bit-triq u għall-interkonnessionijiet [interfaċċji] ⁽³⁾ ma' modi oħrajn ta' trasport kienet tinkludi l-forniment armonizzat ta' servizz interoperabbli ta' sejhiet elettronici offrut madwar l-UE kollha bhala azzjoni ta' prijorità. L-introduzzjoni ta' servizz armonizzat bħal dan fil-vetturi kollha fl-Unjoni Ewropea għandu l-potenzjal li jnaqqas ferm l-għadd ta' mwiet li jseħhu minhabba incidenti tat-toroq u l-gravità tal-korrimenti fihom.
- (4) Huwa importanti li l-Istati Membri kollha jiżviluppaw standards tekniċi komuni u prattiki komuni għall-ghoti ta' servizzi ta' sejhiet tal-emergenza. Għandna nfitxu li niżviluppaw soluzzjonijiet tekniċi komuni permezz tal-

organizzazzjonijiet Ewropej għall-istandardizzazzjoni, sabiex jiġi ffaċilitat id-dhul tas-servizz tas-Sejha elettronika, jiġu żgurati l-interoperabbiltà u l-kontinwità tas-servizz madwar l-UE kollha u jitnaqqsu l-ispejjeż tal-implimentazzjoni għall-Unjoni Ewropea.

- (5) Soluzzjoni armonizzata madwar l-Ewropa kollha tiżgura l-interoperabbiltà sabiex is-sejhiet bil-vuċi jew bl-awdjo u s-sett minimu ta' dejta ġġenerat mis-sistema tas-sejhiet elettronici mmuntata fil-vettura jiġu trażmessi liċ-ċentri li jwieġbu għas-sejhiet marbutin mas-sikurezza pubblika, inkluzi l-post u l-hin eżatt tal-incident. Soluzzjoni armonizzata tiżgura wkoll il-kontinwità tas-servizz tas-Sejhiet elettronici minn pajjiż Ewropew għall-iehor. Bl-ammont kbir ta' traffiku transkonfinali fl-Ewropa, hemm bżonn dejjem iktar ta' protokoll komuni għat-trasferiment tad-dejta sabiex tagħrif bħal dan jingħadda liċ-ċentri li jwieġbu għas-sejhiet marbutin mas-sikurezza pubblika u lis-servizzi tal-emergenza sabiex jiġi evitat ir-riskju ta' konfużjoni jew ta' interpretazzjoni hażina tad-dejta li tkun intbagħtet.
- (6) L-implimentazzjoni effettiva ta' servizz interoperabbli ta' sejhiet elettronici offrut madwar l-UE kollha li jkun armonizzat teziġi li s-sejha bil-vuċi jew bl-awdjo u s-sett minimu ta' dejta dwar l-incident iġġenerat mis-sistema mmuntata fil-vettura jiġu trażmessi b'mod awtomatiku lil kwalunkwe ċentru li jwieġeb għas-sejhiet marbutin mas-sikurezza pubblika li jista' jircievi u juża d-dejta dwar il-post ipprovduta.
- (7) L-arrangamenti sabiex l-operaturi tan-networks mobbli jgħaddu t-tagħrif liċ-ċentri li jwieġbu għas-sejhiet marbutin mas-sikurezza pubblika għandhom jiġu stabbiliti b'mod trasparenti u mhux diskriminatorju, u għandhom jinkludu, kull fejn dan ikun xieraq, kwalunkwe aspekk marbut mal-ispejjeż.
- (8) Soluzzjoni armonizzata madwar l-Ewropa kollha tista' tiżgura wkoll l-interoperabbiltà ta' applikazzjonijiet avanzati tas-Sejhiet elettronici, bħall-ghoti ta' tagħrif addizzjonali, pereżempju dwar l-indikaturi tas-sensers tal-habtiet, it-tip ta' oġġetti perikolużi li jkunu qed jingarru jew l-għadd ta' nies ġol-vettura.

⁽¹⁾ ĠU L 217, 6.8.1991, p. 31.

⁽²⁾ ĠU L 108, 24.4.2002, p. 51.

⁽³⁾ ĠU L 207, 6.8.2010, p. 1.

- (9) Id-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data [dejta] personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data [dejta] ⁽¹⁾ u d-Direttiva 2002/58/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Lulju 2002 dwar l-ipproċessar tad-data [dejta] personali u l-protezzjoni tal-privatezza fis-settur tal-komunikazzjoni elettronika (Direttiva dwar il-privatezza u l-komunikazzjoni elettronika) ⁽²⁾ generalment jehtiegu li jiġu osservati bis-shiħ il-privatezza u d-drittijiet tal-protezzjoni tad-dejta u għandhom jiġu implimentati miżuri ta' sigurtà tekniċi u organizzattivi xierqa għal dak il-ghan. Madankollu, din id-Direttiva tippermetti li s-servizzi tal-emergenza jużaw id-dejta dwar il-post mingħajr il-kunsens tal-utent ikkonċernat. B'mod partikulari, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li jkun hemm proċeduri trasparenti li jirregolaw il-mod li bih fornitur ta' netwerk u/jew ta' servizz tat-telekomunikazzjonijiet pubbliċi jista' ma jikkunsidrax in-nuqqas ta' kunsens min-naħa tal-utent dwar l-ipproċessar tad-dejta dwar il-post, fuq il-bażi ta' linja b'linja, għal organizzazzjonijiet li jitttrattaw is-sejhiet tal-emergenza u li huma rrikonoxxuti bhala tali minn Stat Membru.
- (10) Is-servizz tas-Sejhiet elettronici tfassal b'mod li jsegwi r-rakkomandazzjonijiet tal-Grupp ta' Hidma tal-Artikolu 29 dwar il-Protezzjoni tad-Dejta li jinsabu fid-dokument ta' hidma dwar l-implikazzjonijiet tal-inizjattiva għas-Sejhiet elettronici marbutin mal-protezzjoni tad-dejta u mal-privatezza li gie adottat fis-26 ta' Settembru 2006, jiġifieri li l-vetturi mgħammra b'apparat għas-sejhiet elettronici m'għandhomx ikunu jistghu jiġu ttraċċati meta jkunu fi status ta' operat normali u li s-sett minimu ta' dejta mibgħut mill-apparat għas-sejhiet elettronici għandu jinkludi t-tagħrif minimu mehtieg sabiex is-sejhiet tal-emergenza jkunu jistghu jiġu ttrattati kif xieraq.
- (11) Din ir-Rakkomandazzjoni se tippermetti lill-Istati Membri jfasslu l-organizzazzjoni tat-tweġibiet għas-Sejhiet elettronici bil-mod li jkun l-aktar adattat għall-infrastruttura tagħhom tat-tweġibiet għall-emergenzi.
- (12) L-azzjonijiet skont il-programm ta' azzjoni tal-Unjoni Ewropea fil-qasam tal-protezzjoni ċivili għandu jkollhom l-ghan li jintegraw l-ghanijiet tal-protezzjoni ċivili fil-politiki u l-azzjonijiet l-oħra tal-Unjoni kif ukoll li jiżgura li l-programm ikun konsistenti mal-azzjonijiet l-oħra tal-Unjoni. Dan jintitola lill-Kummissjoni timplimenta azzjonijiet sabiex iżżid l-istat ta' thejjija tal-organizzazzjonijiet involuti fil-protezzjoni ċivili fl-Istati Membri, billi ttejjeb il-hila tagħhom li jwieġbu għall-emergenzi u billi ttejjeb it-tekniki u l-metodi tat-tweġibiet u tal-kura immedjata ta' wara. Dan jista' jinkludi t-trattament u l-użu tat-tagħrif mis-Sejhiet elettronici min-naħa taċ-ċentri li jwieġbu għas-sejhiet marbutin mas-sikurezza pubblika u tas-servizzi tal-emergenza.
- (13) Sabiex is-servizz tas-sejhiet elettronici jiġi implimentat b'suċċess madwar l-Unjoni kollha, iridu jiġu indirizzati l-kwistjonijiet marbutin mal-implimentazzjoni u jridu jiġu kkoordinati l-iskedi taż-żmien għall-introduzzjoni tas-sistemi l-ġodda. Il-Pjattaforma Ewropea għall-Implimentazzjoni tas-Sejhiet Elettronici, li giet stabbilita mill-

Kummissjoni fi Frar tal-2009 bhala shubija bejn is-settur pubbliku u dak privat, ippermettiet lill-partijiet interessati kollha jiddiskutu u jaqblu dwar il-prinċipji għal implimentazzjoni armonizzata u fil-hin.

- (14) Sabiex jinkisbu l-ghanijiet ta' din ir-Rakkomandazzjoni, huwa importanti ħafna li jkun hemm djalogu kontinwu bejn l-operaturi tan-netwerks mobbli, il-fornituri tas-servizzi u l-awtoritajiet pubbliċi, inklużi s-servizzi tal-emergenza.
- (15) Minhabba l-iżvilupp kontinwu tal-kunċetti u tat-teknoloġiji, l-Istati Membri huma mhegga jqanqlu u jappoġġaw l-iżvilupp ta' servizzi għall-ghanunna waqt l-emergenzi, pereżempju lit-turisti u lil dawk li jkunu qed jivvjaġġaw u lil dawk li jkunu qed jitttrasportaw l-oġġetti perikolużi bit-triq, u jappoġġaw l-iżvilupp u l-implimentazzjoni ta' speċifikazzjonijiet komuni tal-interfaċċi sabiex jiżguraw l-interoperabbiltà tat-tali servizzi madwar l-Ewropa kollha,

ADOTTAT DIN IR-RAKKOMANDAZZJONI:

1. L-Istati Membri għandhom japplikaw il-kundizzjonijiet u l-prinċipji armonizzati li ġejjin b'rabta ma' meta wiehed jagħmel sejhja tal-emergenza, b'mod manwali jew b'mod awtomatiku permezz ta' terminal tat-telematika mmuntat fil-vettura, liċ-ċentri li jwieġbu għas-sejhiet marbutin mas-sikurezza pubblika billi jċemplu fuq in-numru uniku Ewropew għas-sejhiet tal-emergenza, jiġifieri n-numru 112.
2. Għall-ghanijiet ta' din ir-Rakkomandazzjoni, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:
 - (a) "servizz tal-emergenza" jfisser servizz, irrikonoxxut bhala tali mill-Istat Membru, li jipprovd i għajnuna immedjata u malajr f'sitwazzjonijiet fejn ikun hemm riskju dirett għall-ħajja, għas-saħħa jew għas-sikurezza tal-individwu jew tal-pubbliku, għall-proprietà privata jew pubblika jew għall-ambjent, u li jipprovd i għajnuna li mhix bilfors limitata għal dawn is-sitwazzjonijiet;
 - (b) "ċentru li jwieġeb għas-sejhiet marbutin mas-sikurezza pubblika" jfisser il-post fiziku fejn jaslu l-ewwel is-sejhiet tal-emergenza li jaqa' taht ir-responsabbiltà ta' awtorità pubblika jew organizzazzjoni privata rrikonoxxuta mill-gvern nazzjonali, u "ċ-ċentru li jwieġeb għas-sejhiet marbutin mas-sikurezza pubblika li jkun l-aktar adattat" huwa dak li jkun gie ddefinit minn qabel mill-awtoritajiet biex ikopri s-sejhiet tal-emergenza ta' ċerta zona jew is-sejhiet tal-emergenza ta' ċertu tip (pereżempju s-Sejhiet elettronici);
 - (c) "Sejha elektronika" tfisser sejha tal-emergenza minn sistema mmuntata fil-vettura fuq in-numru 112, magħmula jew b'mod awtomatiku billi jiġu attivati sensuri abbord il-vettura jew b'mod manwali, li twassal, permezz tan-netwerks tal-komunikazzjoni mobbli mingħajr fili, sett minimu standardizzat ta' dejta u li tistabbilixxi kanal tal-awdjo bejn min ikun fil-vettura u ċ-ċentru li jwieġeb għas-sejhiet marbutin mas-sikurezza pubblika li jkun l-aktar adattat;
 - (d) "il-valur tal-kategorija tas-servizz tal-emergenza" huwa l-valur magħmul minn 8 ċifri li jintuza għas-sejhiet tal-emergenza li jsiru minn mezz mobbli sabiex jiġi indikat

⁽¹⁾ ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31.

⁽²⁾ ĠU L 201, 31.7.2002, p. 37.

it-tip ta' sejha tal-emergenza partikulari (1 – il-pulizija, 2 – l-ambulanza, 3 – il-pumpiera, 4 – l-ghassiesa tal-kosta, 5 – is-servizzi ta' salvataġġ fuq il-muntanji, 6 – sejha elettronika mibdija b'mod manwali, 7 – sejha elettronika mibdija b'mod awtomatiku, 8 – numru żejjed), kif indikat fit-Tabella numru 10.5.135d tal-ispeċifikazzjoni teknika numru 124.008 tal-Istitut Ewropew tal-Istandards tat-Telekomunikazzjoni;

- (e) "l-element li jiddiskrimina s-Sejhiet elettronici" jew "il-bandiera tas-Sejhiet elettronici" tfisser "il-valur tal-kategorija tas-servizz tal-emergenza" moghti lis-sejhiet elettronici skont l-ispeċifikazzjoni teknika numru 124.008 tal-Istitut Ewropew tal-Istandards tat-Telekomunikazzjoni (jigifieri n-numru 6 – sejha elettronika mibdija b'mod manwali u n-numru 7 – sejha elettronika mibdija b'mod awtomatiku), li jippermetti li ssir distinzjoni bejn is-sejhiet fuq in-numru 112 li jkunu gejjin minn terminals mobbli u s-sejhiet fuq in-numru 112 li jkunu gejjin minn terminals li jinsabu abbord il-vetturi, kif ukoll li ssir distinzjoni bejn sehiet elettronici mibdija b'mod manwali u dawk mibdija b'mod awtomatiku;
- (f) "sett minimu ta' dejta" tfisser it-taghrif li jrid jintbaghat liċ-ċentru li jwieġeb ghas-sejhiet marbutin mas-sikurezza pubblika skont l-istandard EN 15722; kif ukoll
- (g) "operatur ta' netwerk tat-telekomunikazzjoni mobbli" jew "operatur ta' netwerk mobbli" tfisser fornitur ta' netwerk tal-komunikazzjoni mobbli mingħajr fili.
3. L-Istati Membri għandhom ifasslu regoli ddetaljata għall-operaturi tan-netwerks mobbli li jużaw spettru pubbliku tar-radju u li joperaw f'pajjiżhom dwar kif dawn għandhom jittrattaw is-Sejhiet elettronici. Ir-regoli għandhom ikunu

konformi għalkollox mad-dispożizzjonijiet dwar il-protezzjoni tad-dejta mogħtija fid-Direttivi 95/46/KE u 2002/58/KE. Barra minn hekk, l-Istati Membri għandhom jindikaw lejn liema ċentru li jwieġeb ghas-sejhiet marbutin mas-sikurezza pubblika li jkun l-aktar adattat għandhom jiġu ttrasferiti s-Sejhiet elettronici.

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-operaturi tan-netwerks mobbli jimplementaw il-mekkanizmu sabiex jiġi ttrattat "l-element li jiddiskrimina s-Sejhiet elettronici" fin-netwerks tagħhom. Dan għandu jiġi implimentat sal-31 ta' Diċembru 2014.
5. L-operaturi tan-netwerks mobbli għandhom jittrattaw Sejha elektronika bħal kwalunkwe sejha oħra lin-numru uniku Ewropew ghas-sejhiet tal-emergenza, jigifieri lin-numru 112.
6. L-Istati Membri għandhom jobbligaw lill-awtoritajiet nazzjonali tagħhom jirrapportaw lill-Kummissjoni, sal-aħħar ta' Marzu tal-2012, dwar il-miżuri li jkunu ħadu b'rabta ma' din ir-Rakkomandazzjoni u dwar l-istat ta' implimentazzjoni, min-naħa tal-operaturi tan-netwerks mobbli, tal-mekkanizmu sabiex jiġi ttrattat "l-element li jiddiskrimina s-Sejhiet elettronici" fin-netwerks tagħhom, sabiex il-Kummissjoni tkun tista' tagħmel analizi filwaqt li tqis il-htigijiet li jkunu qed johorġu għaċ-ċentri li jwieġbu ghas-sejhiet marbutin mas-sikurezza pubblika.

Magħmul fi Brussell, it-8 ta' Settembru 2011.

Għall-Kummissjoni

Neelie KROES

Vici-President